

*Angella Y. Ordokova,  
PhD, docent,  
Karachevo-Cherkesskiy State University*

Modern Trends in Poetry Karachai [Angella Y. Ordokova]

**Keywords:** lyric genre, theme, style, poetics, the lyrical hero, miniature, metaphor, image.

**Annotation:** *The article examines the contemporary lyric poetry karachai poets. Notes that karachai poetry in recent years been enriched innovative ideas born of time and this led to new essential qualities of poetic thought. Constantly expanding thematic boundaries lyrics, reinterpreting traditional themes, national artists create a new philosophy of traditional images.*

Национальная определенность карачаевской поэзии в последние годы обогатилась новаторскими идеями, рожденными временем и это обусловило новые сущностные качества поэтического мышления. Лирические образы и герои стихотворений – это представители поколения, которое видит мир по-новому, во многом приходя в противоречие с традиционными представлениями об окружающей жизни, ее процессах и явлениях. При этом следует отметить, что парадигмы традиционной художественной культуры карачаевцев складывались на протяжении веков и предопределили язык художественных образов, их национальную природу.

На примере творчества современных карачаевских поэтов, можно определить проблему индивидуальных разновидностей отражения действительности в лирике, выявить принципы художественного выражения темы.

Мы разделяем мнение тех ученых, которые считают, что творческий метод в искусстве – это выражение реальных соотношений между объектом и субъектом в системах художественных образов, органичное сочетание содержательных и формальных средств создания литературного произведения.

И.А. Виноградов предлагает в качестве критерия реалистичности лирического произведения меру «правдивости и глубины... в понимании и изображении окружающего мира», которая проявляется «в самом содержании и способе изображения переживаний» [2, с.322].

В.Д. Сквозников отмечает значимость достоверного реалистического отражения мира: «В качестве этого признака мы принимаем такое воспроизведение человеческого переживания, при котором выражены или подразумеваются обусловившие его конкретные жизненные обстоятельства. Сама же по себе глубина проникновения в

такое единичное переживание, сама точность и меткость его обрисовки, определяя, безусловно, цену художественного качества, не являются показателями или гарантией определенного метода»[7, с.32-33]. В связи с определением метода лирической поэзии следует иметь в виду и формулировки, предлагаемые Л.Я. Гинзбург, которая указывает, что у писателя «всегда есть своя шкала высокого и низкого, только обусловлена она не заранее заданными нормами, не метафизическим представлением о противоположности идеального и вещественного, но исторически сложившейся оценкой жизненных явлений. Простое слово, прежде чем стать высоким, поэтическим, эстетически действенным, получает мощный интеллектуальный заряд... Ведь теперь любое явление мира, тем самым и любое слово потенциально может вместить жизненную ценность и потому может быть претворено в ценность эстетическую»[4, с.33].

На наш взгляд, важно помнить в свете проблем современной лирики осознание поэтом индивидуальности и неповторимости собственного, жизненно обусловленного переживания. Важно также, чтобы жизненные отношения познавались лирической поэзией в конкретном, реальном выражении. В этом состоит, думается, самый общий признак современного звучания лирических произведений.

Понимание образности и предметности в лирической поэзии вырастает из ощущения самого движения жизни. Обширный материал поэтического творчества современных литераторов, в рамках которого шел процесс становления и развития лирических жанров, дает возможность выявить богатство и неповторимость индивидуальности конкретного автора, раскрыть мир эмоций, чувств и мыслей лирических героев.

К началу XXI века сложилась индивидуальная культура поэтического мышления. Молодые поэты пишут о жизни своего народа, постоянно расширяя тематические границы лирики, переосмысливая традиционные темы, создают новую философию традиционных образов. Для их творчества, характерно то, что стихотворные произведения трудно поддаются тематической классификации, так как направлены на лирическое самовыражение, предполагают философско-нравственную глубину, и в этой связи мы видим множество ракурсов поэтики. Отсюда разнообразие настроений, переживаний, раздумий в лирике последних лет.

Национальное поэтическое искусство в настоящее время отражает не только традиционные художественные образы, но и мировидение современного человека – индивидуализированное и масштабное, свободное и нетривиальное. В стихотворениях карачаевских поэтов, отражающих реалии конца XX-го начала XXI - го века, обозначены и вехи времени, в котором живут герои, и вечные ценности, устремленность человека к идеалу, к гармонии и совершенству. Вечными остаются вера в любовь, стремление к доброте, взаимопониманию, справедливости, красоте. Мировосприятие современного человека отражено в стихотворном искусстве карачаевской поэтессы Назифы Магомедовны Кагиевой. Стихи, поэмы и лирические миниатюры Н. Кагиевой воссоздают панорамные и колоритные картины карачаевской

природы, ее уникальных пейзажей, выражающих не только совершенство мира, но и богатую внутреннюю жизнь лирических героев, деятельных, оптимистичных, увлеченных романтическими идеями и мечтами. Сама природа дает им силы для свершений:

От скал родных возьму я гордость,

Мне синие ручьи подарят чистоту,

Гора мне мужество прибавит. А терпенье?

Терпенье попрошу я у родной земли. [6, с.38]

Образы природы символизируют для поэтессы неотразимую красоту Северного Кавказа, которая воплощена в причудливых очертаниях гор, покрытых хвойным лесом, стремительном течении кристально-чистых рек, цветении альпийских лугов.

Восторженное отношение и безграничная любовь к родному краю отразились и в поэтически написанной автобиографии поэтессы: «Родилась в Карачае, в краю поющих скал, белоснежных рек и седых гор. В краю, где земля облагорожена и освещена таинственным даром небес, в краю, где к скале был прикован Прометей, где над тесниной до сих пор висит в Учкулане мост нарттов, где на глыбе гранита до наших дней сохранился след скакуна нартского героя Сосурка, где на узких нартских тропах обмениваются жаркими взглядами влюбленные...»[6: с.2].

Лучшие человеческие качества и личные достоинства также ассоциируются у поэтессы с величием природы и самой земли:

Благословенна будь, Земля,

И на Земле – ты, Человек!

И женщина, идущая к прекрасному исходу,

Мужчина, за руку ее ведущий.

Родник студень, дерево и птица –

Пусть все согрето солнцем будет!

Благословенна будь, Земля,

И на Земле – ты, Человек! [6, с.219]

Новизна содержания и формы стихов и лирических миниатюр Н. Кагиевой, их соответствие стремительному времени выразились не столько в тематическом аспекте,

сколько в способе передачи чувств и эмоций, порой захлестывающих лирических героев.

Современный подход проявился и в социальных акцентах в ряде произведений. Так, в одном из стихотворений с особой, почти резкой, эмоциональностью подчеркивается миссия женщины в глобальном мире:

Мужчина, пишущий пером и кистью,

Глава державы, открыватель тайн

Вселенной!

Ты! И ты, и ты, и ты!

Все рождены вы женщиною. Каждый

Любим и любит. [6, с.3]

Основными качествами главной героини этого стихотворения становятся не традиционные черты женщины-горянки, такие, как скромность, застенчивость, неприметность, а противоположные – смелость, решительность, волевое начало.

Женщина XXI века в поэзии Н. Кагиевой мало чем напоминает свою предшественницу – горянку прошлых лет. Две героини похожи в главном – в стремлении к любви, семейному счастью, поддержании огня домашнего очага. Но они идут к заветной цели разными путями и совершенно по-разному проявляют свой характер, свою волю. Горянка прошлых времен, подобно героине поэмы А. Уртенова, «Сафият», вынуждена покоряться судьбе и подчиняться мужу. Современная горская девушка сама выбирает судьбу, она высоко ценит себя и свои чувства, а в будущем муже стремится найти, прежде всего, друга, единомышленника. Для нее важнее всего настоящая любовь, единственная, возвышенная, неповторимая:

Любовь всегда одна, как правда,

И правда, как любовь,

Всегда одна,

Как честь, всего дороже. [6, с.70]

Создавая образ лирической героини, Назифа Кагиева наделяет ее современными чертами и многими достоинствами. Это и верная возлюбленная, и любящая жена, и достойная преклонения и восхищения заботливая мать. При этом она живет заботами

не только о себе и своей семье, но и является активной участницей общественной жизни. Ее глубоко волнует судьба родного народа, своей Родины.

Литературовед С. Гочияева в своей статье «Судьба народа – твоя судьба», которая была опубликована в газете «Карачаево-балкарский мир», посвященной юбилею Н. Кагиевой, отмечает духовную связь стихов карачаевской поэтессы с традициями тюркской поэзии. Она пишет: «Именно из этой среды Назифа черпала не только глубокие знания, но и многие присущие ей качества, ставшие чертами характера: правдолюбие, прямоту, веру в справедливость, смелость и упорство»[5: с.3].

С. Гочияева подчеркивает новаторство и самобытность творчества Н. Кагиевой, внесшей вклад в развитие национальной поэзии: «В книгах Назифы заняли значительное место и замечательные стихи в прозе, известные в литературе как особый жанр - миниатюры. Именно перо Кагиевой впервые обогатило кавказскую и карачаево-балкарскую литературу этим жанром, именно миниатюры Назифы вошли в литературу новой самобытной лирико-философской волной»[5: с.3].

Новые художественные методы и приемы лирико-философского отражения реальности представлены и в творчестве карачаевского поэта Али-Мурата Хасановича Батчаева.

В своей книге «Слова... и чувства, и мечты», изданной в 2009 году, автор опубликовал многочисленные стихотворные циклы, охватившие широкий тематический диапазон, значимость содержания и завершенность композиционной формы произведений.

Обращаясь к традиционной для национальной поэзии теме природы, поэт создает лирические стихотворения, отражающие его собственный взгляд на окружающий мир, пейзажи, неповторимые ландшафты Северного Кавказа.

Автор не только раскрывает уникальность и изысканность этих образов, но и выражает мысль о непостижимом совершенстве кавказской природы, ее особом воздействии на человека.

Родной край ассоциируется для поэта с загадочными очертаниями гор с темнеющим на их вершинах лесом, луговыми цветами, стремительными потоками рек. Горы, реки, альпийские луга становятся для автора источником физических и духовных сил:

Развеивается моя печаль, мой туман,

И не пою я в тоске что-то про себя,

Если рождается в горах моя Кубань,

Если мчится, раскинувшись, шумя.

Передавая привет от Эльбруса,

Она мчится вдаль, к засохшим лугам торопясь.

Сжимается, став каналом, в объятье.

В моем сердце плещется радостное раздумье

(Здесь и далее подстрочный перевод А.О.) [1, с.201]

В стихотворении «Летние дни» также выражена живая связь человека с природой. В изысканной зарисовочной форме автор почти зримо и ощутимо описывает легкость и невесомость летних дней, которые «смеясь и играя, ушли, оставив в сознании свое тепло».

Стихи А.-М. Батчаева о любви также воплощают современные тенденции в поэзии – глубину содержания, утонченность и рафинированность формы. Поэтическое произведение под названием «Я восхищаюсь» отражает гармоничное взаимодействие содержательных и художественно-эстетических средств, возвышенность темы и завершенность композиции:

Весенний день, который заставил нас встретиться,

Я ласкаю и им восхищаюсь из глубины своего сердца.

От радости, не отличая сон от яви,

Прошедший день я приветствую от чистого сердца.

(Подстрочный перевод) [1, с.211]

Поэт находит наиболее выразительные, «классические» сравнения и метафоры для воссоздания образов лирического героя и героини. Ему удается обрисовать неповторимую картину встречи двух влюбленных и в тоже время избежать вторичности в раскрытии вечной темы поэзии – темы любви. Знакомые, «восточные» образы, олицетворяющие символы любви, – «красный цветок», «сияющий свет», «золотой день», «благословение» - приобретают новое звучание благодаря уникальному поэтическому стилю А.- М. Батчаева:

И красный цветок отбрасывал свой сияющий свет,

Меня повела к тебе моя любовь.

И золотой день дал свое благословение,

Настоящее дело, говорят, будет достигнуто.

(Подстрочный перевод) [1, с.203]

В гражданских и лирико-философских стихах А.-М. Х. Батчаев ставит целью отражение высоких нравственных принципов и идей, к которым должен стремиться каждый человек.

Главными нравственными качествами поэт считает любовь к родителям, к Родине, уважение к старшим, трудолюбие, отзывчивость. Автор передает в поэтических строках искренность, доброту героя, его нравственные идеалы и убеждения. В стихотворении «Портрет моего деда» описываются чувства и размышления молодого человека, всматривающегося в настенную фотографию своего деда и осознающего связь поколений. Юноша хочет быть достойным главы рода, видит в нем олицетворение воли, мужества, чести. Он мысленно отчитывается перед дедом, обещает любить Отчизну, быть справедливым, честным, добрым. Завершающая строфа, в которой молодой герой не только дает обещание, но и сочувствует ушедшему из жизни деду, раскрывает жизненность и эмоциональность произведения:

Смотреть на твою фотографию – этого мало моему сердцу,

Я хотел бы посидеть рядом с тобой,

Наверное были у тебя слова, чтобы сказать мне,

Но сегодня нет тебя, дедушка, со мной.

(Подстрочный перевод)[1, с.189]

Стихотворение Али - Мурата Батчаева «Мать» можно назвать своего рода гимном любви к матери. Выражая поклонение к той, что дала жизнь, проводила долгие ночи над колыбелью, «не жалея отдавала силы, чтобы растить ребенка», поставила его на ноги, поэт находит новые, неповторимые слова восхищения и признательности:

Хвала тебе, великая, благословенная мать!

Пусть будет светлым каждый шаг в твоей жизни.

Тысяча даров очагу, который ты зажгла,

На коленях я преклоняю голову перед тобой.

(Подстрочный перевод)[1, с.190]

Отражая гражданско-патриотическую тему, автор стремится к емкости и лаконичности стиля, что позволяет преодолеть декларативность и передать живую силу чувств, мироощущения.

Присущие поэту чувства и убеждения – оптимизм, вера в жизнь, любовь к людям и родному краю – воплощены в стихотворении «Пусть не гаснет огонь жизни»:

Пусть не гаснет огонь жизни на этой земле,  
И пусть солнце разливает свое теплое изобилие.  
Пусть в каждом селе появится повод для радости,  
Чтобы каждый мог соблюдать свой лучший обычай.

(Подстрочный перевод)[1, с.194]

Во вступительной статье «Истина слова» к книге «Слова... и чувства, и мечты» литературовед С.С. Джанибекова пишет: «Каждое поэтическое произведение А.-М. Батчаева – это не только запечатленная стихотворная зарисовка или сюжет, но и воплощение авторской идеи, в которой наряду с эстетическими взглядами выражено стремление к добру, гармонии и справедливости.

В философском и социально-нравственном представлении поэта люди должны добиваться совершенства и в мыслях, и в делах. Живя в окружении прекрасной и величественной природы, человек, по мнению автора лирико-философских произведений, должен ощущать себя частью этого гармоничного мира, беречь его и, конечно же, создавать духовные ценности, следуя высоким целям и идеалам».[1, с.5]

Особое место в современной национальной литературе занимает стихотворное искусство молодых авторов. В карачаевской поэзии известны имена поэтов Альберта Узденова, Дины Мамчуевой, выпускников Института филологии КЧГУ Науруза Ижаева, Фатимы Чагиловой и других.

Черты современного поэтического искусства ярко выразились в стихотворениях Науруза Ижаева «Мое волшебство», «Привкус хлеба», «Мы с тобой матерчатые куклы», поэме «Мой мир».

Молодой поэт воссоздает в своих произведениях ирреальный мир образов, впечатлений, ассоциаций. Лирические герои Н. Ижаева поглощены собственными ощущениями и представлениями об окружающей действительности, и живут, словно не замечая «настоящую», реальную жизнь с ее проблемами и трудностями. Главное чувство и кредо этих персонажей – рефлексия, погружение в себя, в мир своих переживаний, грез:

– Тебе хорошо в твоём мире?

Ты мне задала вопрос.

– Тебе рассказать о Пальмире;

О дивных садах лунных роз?

Я мог бы поведать о дали

Такой, что не каждый поймет.

Я мог бы открыть, что сказали

Мне небо и глубь синих вод. [3, с.56]

Данный фрагмент открывает собой поэму «Мой мир», в которой раскрывается художественно-эстетическая позиция автора. Поэт противопоставляет мир своих представлений, идеалов и своей мечты грубой «прозе» реальной жизни, называя эту обитель «приютом от зла и ненастий», «белым нетронутым листом».

Поэтические сравнения и определения, используемые в поэме, соответствуют творческому замыслу автора – создать вознесенные над повседневностью картины, воплощающие для главного персонажа радость, счастье, гармонию. Иллюстрируют картины «мира неземного» такие образы, как «грезы и сны», «эльфы и феи», «небесная октава», «хрустальный дворец» и другие.

Более земное, реальное мироощущение поэта представлено в стихотворении «Привкус хлеба», основанном на конкретных образах – это собирающийся дождь, мрачный день, капли, срывающиеся «с грозной тучи», ливни, звенящие по трущобам. В этой плывущей клубами «водяной пыли» стоит юноша, центральный персонаж произведения, лова губами капли, он вдруг осознает, что это капли молока и ощущает привкус хлеба...

Обостренное восприятие всех явлений жизни поэт отражает, используя собственный неповторимый стиль, включающий противопоставление конкретного и абстрактного, объяснимого и ирреального, застывшего и живого.

Драматизм и глубина переживаний героя стихов Науруза Ижаева воплощены в стихотворении «Мы с тобой матерчатые куклы». Поэт выразил в поэтическом произведении красоту человеческих отношений, искренность чувств влюбленных, горечь от ощущения скоротечности бытия, тленности жизни:

Мы с тобой одни во всей Вселенной,

Мы летим с тобою словно птицы.

Этой жизни серой, жизни тленной

Мы листаем блеклые страницы. [1, с.54]

Лирика Северного Кавказа выходит на новый идейно-эстетический уровень постижения «вечных» тем и идей. Это наглядно отражено и в лирике Н. Кагиевой, А.-М. Батчаева, Н. Ижаева и других, в чьих произведениях плодотворно сочетаются национальные традиции и современные поэтические методы. Традиционные национальные образы обретают новый, индивидуальный смысл и философско-эстетическое содержание.

**Reference:**

1. *Batchayev A- M. H. Words ... and feelings, and dreams (Articles, essays, poems, short stories). Cherkessk: publishing Karachay-Cherkessia State University, 2008. - 252 p.*
2. *Vinogradov, I.A. Fighting for style. Leningrad: Fiction literature, 1937. - 523 p.*
3. *Time: compilation karachai authors / compiler Totorkulov K.-M.N. Cherkessk, 2007. - 176 p.*
4. *Ginsburg L.Y. Pushkin and realistic method in lyrics // Russian literature. Moscow, 1962, № 1. - P.33.*
5. *Gochiyayeva S.A. The fate of the people - your destiny // Karachay- Balkar world. Cherkessk, 2005. №1 (54) February.*
6. *Kagieva NM I saw you ...: Poems. Moscow: Soviet writer, 1990. - 224 p.*
7. *Skvoznikov V.D. Realism lyric poetry: Formation of realism in russian lyrics. Moscow, 1975. - 368 p.*